



SRAM®

HydroR™ Rim Brake Bleed and Hose Shortening



HydroR™ Rim Brake
Bleed and Hose Shortening
User Manual

Bedienungsanleitung zum
Entlüften und Kürzen
der Leitungen der
HydroR™-Felgenbremse

Manual de usuario -
Recorte de manguitos y
purgado de los frenos de
llanta HydroR™ Rim

Manuel de l'utilisateur :
purge et raccourcissement
des durites pour freins sur
jante HydroR™

Manuale dell'utente per lo
spurgo di freni a cantilever
HydroR™ e l'accorciamento
del tubo

Ontluchten van HydroR™
velgremmen en inkorten
van de slang
Gebruikershandleiding

Manual do Utilizador para
Sangrar os Travões ao Aro
HydroR™ e Encurtar o Tubo
Flexível

HydroR™ リム・ブレーキの
ブリーディングおよびホース短縮
ユーザー・マニュアル

HydroR™ 轮圈刹车排空及软管
截短用户手册

SRAM®

95-5118-000-000 Rev B
© 2018 SRAM, LLC

Tools and Supplies

Werkzeuge und Material
Herramientas y accesorios

Outils et accessoires
Strumenti e forniture
Gereedschap en benodigdheden

Ferramentas e Produtos a Usar
ツールおよび付属品
工具和用品

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM components.

Des outils et accessoires hautement spécialisés sont nécessaires pour l'installation de vos composants SRAM. Nous vous recommandons de faire installer vos composants SRAM par un mécanicien vélo qualifié.

São necessárias ferramentas altamente especializadas e produtos específicos para a instalação dos seus componentes SRAM. Recomendamos que mande um mecânico de bicicletas qualificado instalar os seus componentes SRAM.

Für den Einbau Ihrer SRAM-Komponenten werden Spezialwerkzeuge und spezielles Material benötigt. Es wird empfohlen, den Einbau Ihrer SRAM-Komponenten von einem qualifizierten Fahrradmechaniker durchführen zu lassen.

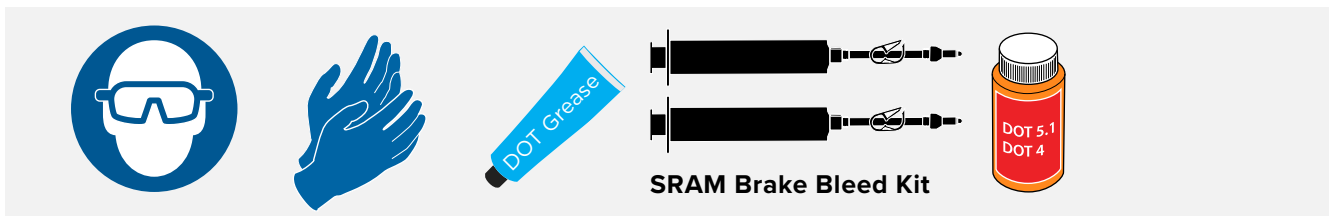
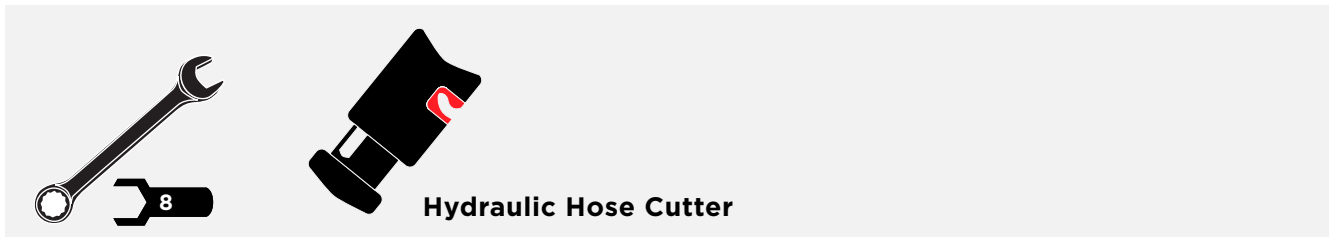
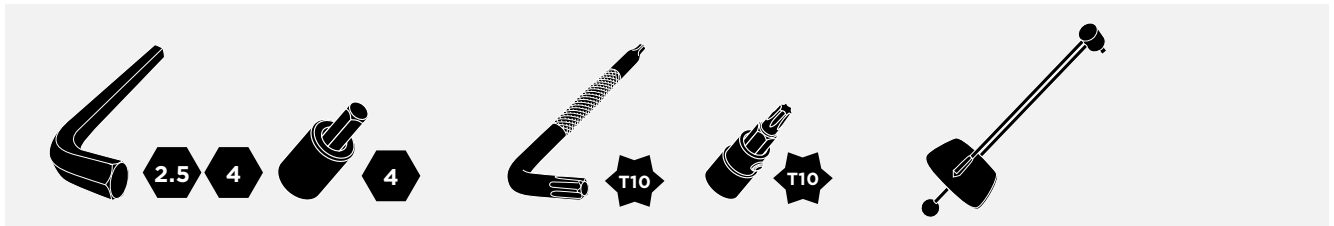
Sono necessari strumenti e forniture altamente specializzati per l'installazione dei componenti SRAM. Consigliamo di far installare i componenti SRAM da un meccanico per biciclette qualificato.

SRAM コンポーネントの取り付けには、非常に特殊なツールおよび付属品が必要です。当社では、SRAM コンポーネントの取り付けは、専門の自転車整備士に依頼することを推奨しています。

Para instalar los componentes SRAM se necesitan herramientas y accesorios muy especializados. Recomendamos que confíe la instalación de sus componentes SRAM a un mecánico de bicicletas cualificado.

Hooggespecialiseerd gereedschap en benodigdheden zijn nodig voor de installatie van uw SRAM-componenten. We bevelen aan om uw SRAM-componenten door een vakbekwame fietsenmaker te laten installeren.

安装 SRAM 组件需要非常专业的工具和用品。我们建议您让专业的自行车技工安装 SRAM 组件。



SAFETY INSTRUCTIONS

You must read and understand the safety and warranty document before proceeding with installation. Improperly installed components are extremely dangerous and could result in severe and/or fatal injuries. If you have any questions about the installation of these components, consult a qualified bicycle mechanic. This document is also available on www.sram.com.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Vous devez lire et comprendre les consignes de sécurité ainsi que la garantie avant de procéder à l'installation des composants. Des composants installés de manière inappropriée sont extrêmement dangereux et peuvent provoquer des blessures graves, voire mortelles. Pour toute question concernant l'installation de ces composants, consultez un mécanicien vélo professionnel. Ce document est également disponible sur www.sram.com.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Tem que ler e compreender o documento sobre segurança e garantia antes de proceder com a instalação. Os componentes instalados de forma incorreta são extremamente perigosos e poderão resultar em lesões graves e/ou fatais. Se tiver quaisquer perguntas sobre a instalação destes componentes, consulte um mecânico de bicicletas qualificado. Este documento também está disponível em www.sram.com.

SICHERHEITSHINWEISE

Sie müssen die Sicherheits- und Garantiehinweise gelesen und verstanden haben, bevor Sie mit der Montage beginnen. Falsch montierte Komponenten stellen eine erhebliche Gefahr dar und könnten zu schweren und/oder tödlichen Verletzungen führen. Wenn Sie Fragen zur Montage dieser Komponenten haben, wenden Sie sich an einen qualifizierten Fahrradmechaniker. Dieses Dokument steht auch unter www.sram.com zur Verfügung.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

L'utente deve leggere e comprendere il documento di garanzia e sicurezza prima di procedere all'installazione. I componenti, se installati in modo improprio, sono estremamente pericolosi e potrebbero essere all'origine di ferite gravi e/o mortali. In caso di domande sull'installazione di questi componenti, consultare un meccanico per biciclette qualificato. Il presente documento è disponibile anche sul sito www.sram.com.

安全にお使いいただくために

取り付けを開始する前に、安全と保証に関する記述を必ず読み、内容を理解してください。コンポーネントを間違えて取り付けると、非常に危険な状態になり、その結果、重度または致命的な障害を引き起こすことがあります。これらのコンポーネントの取り付けに関して質問がある場合は、正規の自転車整備士にご相談ください。このマニュアルは www.sram.com にも掲載されています。

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de proceder a la instalación, es necesario que lea y entienda el documento sobre garantía y seguridad. Una instalación incorrecta de los componentes puede resultar sumamente peligrosa y ocasionar lesiones graves o incluso mortales. Si tiene alguna duda acerca de la instalación de estas piezas, consulte con un mecánico especialista en bicicletas. Este documento también está disponible en www.sram.com.

VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

Lees en begrijp het veiligheids- en garantiedocument voordat u met de installatie begint. Verkeerd geïnstalleerde componenten kunnen buitengewoon gevaarlijk zijn en kunnen leiden tot ernstige en/of fatale verwondingen. Als u vragen hebt over de installatie van deze componenten, raadpleeg een vakbekwame fietsenmaker. Dit document is tevens beschikbaar op www.sram.com.

安全说明

安装前必须阅读并理解安全和质保文件。部件安装不当是极为危险的，可能导致严重甚至致命的人身伤害。如果您对部件安装有任何疑问，请咨询专业自行车技工。本文件也发布在 www.sram.com 上。

⚠️WARNING

Use only DOT 4 or DOT 5.1 fluids with SRAM hydraulic brakes. Do not use any other fluid, it will damage the system and make the brakes unsafe to use, which could lead to serious injury and/or death. Do not use mineral oil.

DOT fluids will damage painted surfaces. If any fluid comes in contact with a painted surface, wipe it off immediately and clean with water.

Used DOT fluid must be recycled or disposed of in accordance to local and federal regulations.

Never pour used DOT fluid down a sewage or drainage system or into the ground or body of water.

⚠️AVERTISSEMENT

N'utilisez que les liquides DOT 4 ou DOT 5.1 avec les freins hydrauliques SRAM. Le fait d'utiliser un autre liquide pourrait endommager le système et rendre les freins dangereux, ce qui peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. N'utilisez jamais d'huile minérale.

Les liquides DOT endommagent les surfaces peintes. Si du liquide entre en contact avec une surface peinte, essuyez-la immédiatement puis rincez-la à l'eau claire.

Le liquide DOT usagé doit être éliminé et recyclé conformément aux réglementations locales et nationales.

Il **ne faut jamais** déverser du liquide DOT usagé dans les égouts ou autres systèmes d'évacuation, ni sur le sol ou dans une étendue d'eau.

⚠️AVISO

Utilize apenas fluidos de travões DOT 4 ou DOT 5.1 nos travões hidráulicos SRAM. Não use qualquer outro fluido, porque iria danificar o sistema e tornar inseguro o uso dos travões, o que poderá causar ferimentos graves e/ou morte. Não use óleo mineral.

Os fluidos de travões DOT danificam as superfícies pintadas. Se qualquer fluido entrar em contacto com uma superfície pintada, limpe imediatamente e lave com água.

O fluido DOT usado deverá ser reciclado ou descartado de acordo com os regulamentos locais e nacionais.

Nunca despeje fluido DOT usado nos sistemas de esgotos ou de drenagem, nem no solo nem num curso de água ou lago.

⚠️WARNUNG

Verwenden Sie für SRAM-Hydraulikbremsen ausschließlich Bremsflüssigkeit der Qualität DOT 4 oder DOT 5.1. Verwenden Sie keine anderen Flüssigkeiten; andernfalls wird das System beschädigt und die Funktion der Bremsen beeinträchtigt, sodass die Gefahr von schweren oder tödlichen Verletzungen besteht. Verwenden Sie kein Mineralöl.

Bremsflüssigkeit greift lackierte Oberflächen an. Wenn Bremsflüssigkeit auf eine lackierte Oberfläche gerät, wischen Sie sie sofort ab, und reinigen Sie die betroffene Stelle mit Wasser.

Verbrauchte Bremsflüssigkeit muss der Wiederverwertung zugeführt oder vorschriftsgemäß entsorgt werden.

Verbrauchte Bremsflüssigkeit darf **nicht** über den Abfluss oder die Kanalisation bzw. in den Boden oder in Gewässern entsorgt werden.

⚠️AVVERTENZA

Utilizzare solo fluidi DOT 4 o DOT 5.1 con freni idraulici SRAM. Non utilizzare altri fluidi, in quanto danneggerebbe il sistema e minerebbe la sicurezza dell'utilizzo dei freni, il che potrebbe comportare gravi lesioni e/o morte. Non utilizzare olio minerale.

I fluidi DOT danneggiano le superfici verniciate. Se un fluido viene a contatto con una superficie verniciata, pulirla immediatamente strofinandola con acqua.

Il fluido DOT utilizzato deve essere riciclato o smaltito secondo le normative locali e nazionali.

Non versare mai il fluido DOT utilizzato nelle fognature o nei sistemi di scarico o sul terreno o in un corso d'acqua.

⚠️警告

SRAM 油压ブレーキには、DOT 4 または DOT 5.1 のフルードのみを使用してください。他のフルードは使用しないでください。システムを損傷してブレーキが安全に使用できなくなり、重傷および / または死亡につながる危険性があります。鉱物油は使用しないでください。

DOT フルードは、塗装面を傷めます。フルードが塗装面に付着した場合は、直ちに拭き取り、水で洗浄します。

使用済みの DOT フルードは、必ず法律および条例が定める方法に従ってリサイクルまたは廃棄してください。

使用済みの DOT フルードを下水や排水システムに流したり、地面や河川、湖沼に捨てることは**絶対にしないでください**。

⚠️ATENCIÓN

Con los frenos hidráulicos SRAM, utilice únicamente líquidos de freno DOT 4 o DOT 5.1. No utilice ningún otro líquido, pues dañaría el sistema y los frenos dejarían de ser seguros, lo que podría ocasionar lesiones graves o incluso mortales. No utilice aceite mineral.

Los líquidos DOT dañan las superficies pintadas. Si algo de líquido de frenos llegase a entrar en contacto con una superficie pintada, quítelo inmediatamente con un paño y limpie la superficie con agua.

El líquido DOT gastado debe reciclarse o desecharse conforme a la legislación local y nacional.

En ningún caso deberá deshacerse del líquido DOT gastado tirándolo por el desagüe o arrojándolo al alcantarillado, al suelo o a una masa de agua.

⚠️WAARSCHUWING

Gebruik in SRAM hydraulische remmen alleen DOT 4- of DOT 5.1-vloeistof. Gebruik geen andere vloeistof, dit zal het systeem beschadigen en de remmen onveilig maken, wat ernstig letsel en/of de dood tot gevolg kan hebben. Gebruik geen minerale olie.

DOT-vloeistof tast geverfde oppervlakken aan. Als er vloeistof in contact komt met een geverfd oppervlak, neem het dan onmiddellijk af en maak de plek schoon met water.

Gebruikte DOT-vloeistof moet worden gerecycled of worden weggeruimd overeenkomstig plaatselijke en nationale voorschriften.

Giet gebruikte DOT-vloeistof **nooit** in een riool- of afvoersysteem, op de grond of in een watermassa.

⚠️警告

SRAM 液压刹车仅可使用 DOT 4 或 DOT 5.1 刹车油。请勿使用任何其他刹车油，否则会损坏系统，造成刹车无法安全使用，并导致严重人身伤害和 / 或死亡。请勿使用矿物油。

DOT 刹车油会损坏油漆面。如果刹车油接触到油漆面，则应立即擦掉，并用水清洗。

用过的 DOT 刹车油应根据当地和联邦政府的规定回收或处置。

切勿将用过的 DOT 刹车油倾倒入下水道、排水系统、地面或水域中。

Hose Shortening

Kürzen der Leitung

Acortar manguitos

Raccourcissement des durites

Accorciamento del tubo

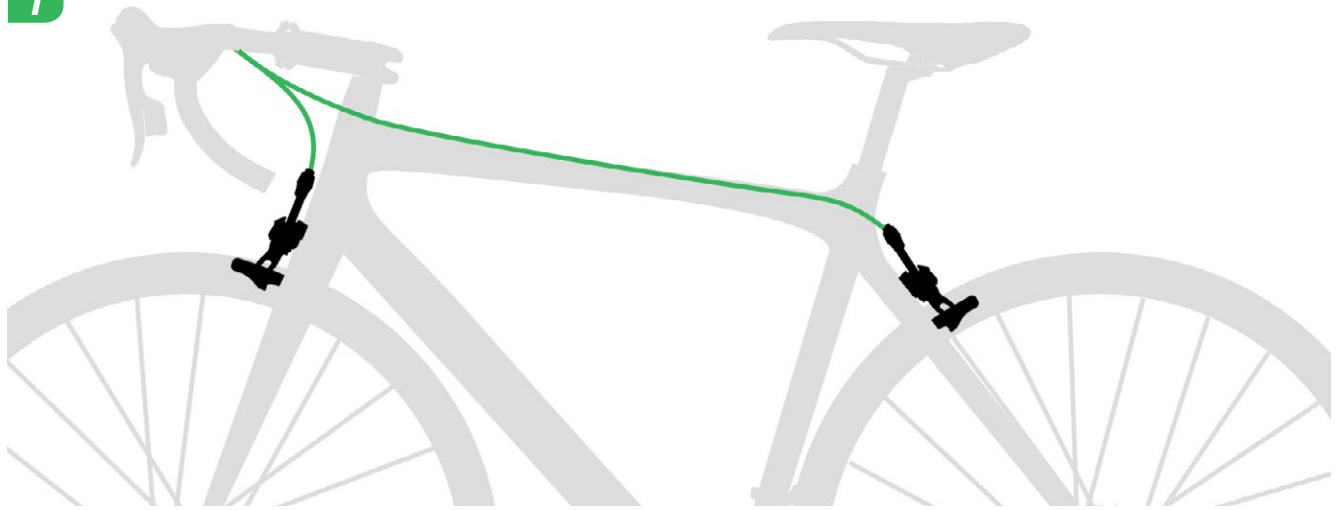
De slang inkorten

Como encurtar um tubo flexível

ホースの短縮

软管截短

1



The brakes should be installed with the hose properly routed and secured to the bicycle. To determine where to cut the hose, hold the hose up to the brake lever with a length that creates a gentle bend in the hose and allows the handlebar to freely turn from side to side.

Vérifiez que les freins sont bien installés, que la durite suit le cheminement recommandé et qu'elle est fermement attachée au cadre. Pour déterminer l'endroit précis où couper la durite, placez la durite sur le levier de frein puis laissez la longueur nécessaire pour lui faire prendre une courbe douce qui permette de tourner librement le guidon à gauche et à droite.

Os travões deverão ser instalados com o tubo flexível correctamente encaminhado e fixado à bicicleta. Para determinar onde deve cortar o tubo flexível, leve o tubo flexível até à alavanca do travão, com um comprimento que cria uma suave curva no tubo flexível e permite que o guiador rode livremente para um lado e para o outro.

Die Bremsen müssen montiert und die Leitungen ordnungsgemäß am Fahrrad verlegt und befestigt sein. Um den Punkt zu bestimmen, an dem die Leitung gekürzt werden muss, halten Sie die Leitung so gegen den Hebel, dass sie einen leichten Bogen bildet und ausreichend Spiel verbleibt, um den Lenker nach beiden Seiten frei drehen zu können.

I freni vanno installati col tubo correttamente instradato e fissato alla bicicletta. Per determinare dove tagliare il tubo, tenere il tubo in alto verso la leva freno con una lunghezza che crea una curva delicata nel tubo e consente al manubrio di ruotare liberamente da lato a lato.

ブレーキを取り付ける際には、ホースを正しくルーティングして自転車にきちんと取り付けする必要があります。ホースの切断箇所を決定するには、ホースをブレーキ・レバーへと引き上げて押さえ、ホースにある程度の緩やかなカーブが残るようにし、かつハンドルバーが両サイドに自由に回せるようにして、ホースの最適な長さを決めます。

Los frenos deben instalarse con el manguito bien colocado a lo largo de su trayectoria y debidamente fijado a la bicicleta. Para determinar la posición por donde cortar el manguito, sujételo por encima de la pinza del freno, dejando una longitud suficiente para que el manguito describa una ligera curva y permita el giro del manillar de un lado a otro sin obstaculizarlo.

De remmen moeten worden gemonteerd met de slang op de juiste positie en stevig aan de fiets vastgemaakt. Om te bepalen op welke lengte de slang geknipt moet worden, houd de slang tegen de remklauw met een lengte die een flauwe bocht in de slang maakt en waarbij het stuur ongehinderd zijdelings kan draaien.

安装刹车时，软管应适当走线并固定在自行车上。为确定应在哪个位置切割软管，握住软管，将其连接到刹车杆上，其长度应能使软管稍微弯曲，并使车把能自由地左右转动。



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Measure
計測
測量



NOTICE

Do not engage the brake lever while the hose is removed. Engaging the brake lever will result in loss of fluid.

HINWEIS

Achten Sie darauf, den Bremshebel bei abgenommener Bremsleitung nicht zu betätigen. Andernfalls tritt Bremsflüssigkeit aus.

AVISO

Tenga cuidado de no accionar la maneta de freno mientras desconecta el manguito. Si acciona la maneta de freno, se derramará líquido de frenos.

AVIS

Veillez à ne pas tirer sur le levier tant que la durite n'est pas attachée. Si vous tirez sur le levier, du liquide de frein va s'échapper.

AVVISO

Non azionare la leva del freno mentre il tubo è rimosso. L'azionamento della leva del freno comporterebbe la perdita di fluido.

MEDEDELING

Wees voorzichtig zodat u de remhendel niet dichtknijpt terwijl de slang verwijderd is. Het dichtknijpen van de remhendel leidt tot vloeistofverlies.



NOTIFICAÇÃO

Não accione a alavanca do travão enquanto o tubo flexível estiver retirado. Accionar a alavanca do travão provocará perda de fluido.

注意事項

ホースが外れている時に、ブレーキ・レバーを使わないように注意してください。ブレーキ・レバーを作動すると、フルードが流れ出てしまいます。

须知

在取下软管时不要按压刹车杆。按压刹车杆将导致损失刹车油。



Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retire
取り外し
拆卸



Use a hydraulic hose cutter to cut the excess hose at the brake caliper.

Utilisez un coupe-durite hydraulique pour couper toute longueur superflue de durite au niveau de l'étrier de frein.

Use uma ferramenta de corte de tubo flexível hidráulico para cortar o excesso de tubo flexível na maxila do travão.

Schneiden Sie mit einem Hydraulikleitungsschneider die überschüssige Bremsleitung am Bremssattel ab.

Utilizzare una fresa per tubi idraulici per tagliare l'eccesso di tubo alla pinza del freno.

ブレーキ・キャリパーで余分なホースを切断する際は、油圧ホースカッターを使用してください。

Utilice una herramienta de corte de manguitos hidráulicos para recortar el tramo sobrante de manguito que sobresale de la pinza del freno.

Gebruik een hydraulische slangsnijder om het overschot aan slang bij de remklauw af te knippen.

用 SRAM 液压软管切割器在刹车钳部位切割多余的部分。

NOTICE

Cutting the hose introduces air into the brake system. You must bleed the brakes to ensure optimal braking performance.

A small amount of DOT fluid may drip from the hose when it is cut, this is normal. Immediately clean any DOT fluid that comes in contact with painted surfaces with water.

AVIS

Le fait de couper la durite fait pénétrer de l'air dans le système. Il faut purger les freins pour garantir le bon fonctionnement des freins.

Il se peut qu'un petit volume de liquide DOT goutte de la durite quand vous la coupez : c'est normal. Si du liquide DOT entre en contact avec une surface peinte, nettoyez-la immédiatement à l'eau claire.

NOTIFICAÇÃO

Ao cortar o tubo flexível, introduz-se ar no sistema de travões. Tem que sangrar os travões para assegurar uma eficiência ótima da travagem.

Uma pequena quantidade de fluido DOT poderá escorrer do tubo flexível quando é cortado, mas isso é normal. Limpe imediatamente qualquer fluido DOT que entre em contacto com superfícies pintadas, com água.

HINWEIS

Durch das Kürzen der Leitung gelangt Luft in das Bremssystem. Sie müssen die Bremsen entlüften, um eine optimale Bremsleistung sicherzustellen.

Beim Schneiden der Leitung kann eine geringe Menge Bremsflüssigkeit austreten. Dies ist normal. Wenn Bremsflüssigkeit auf eine lackierte Oberfläche gerät, wischen Sie sie sofort ab, und reinigen Sie die betroffene Stelle mit Wasser.

AVVISO

Tagliando il tubo, si introduce aria all'interno del sistema dei freni. È necessario spurgare i freni per assicurare prestazioni di frenata ottimali.

Una piccola quantità di fluido DOT potrebbe gocciolare dal tubo quando è tagliato; ciò è normale. Pulire immediatamente con acqua l'eventuale fluido DOT che dovesse venire a contatto con le superfici verniciate.

注意事項

ホースを切断すると、ブレーキ・システムに空気が入ります。最良のブレーキ性能を確実に発揮させるため、ブレーキのブリーディングを行う必要があります。

切断の際に、ホースから少量の DOT フルードがこぼれ出ることがありますが、これは正常です。DOT フルードが塗装面に付着した場合は、直ちに拭き取り、水で洗浄してください。

AVISO

Al cortar el manguito, entrará aire en el sistema de frenos. Para garantizar un funcionamiento óptimo de los frenos, es necesario purgarlos.

Al cortar el manguito es normal que gotee un poco de líquido DOT del manguito. Limpie inmediatamente con agua todo el líquido DOT que entre en contacto con las superficies pintadas.

MEDEDELING

Het knippen van de slang introduceert lucht in het remsysteem. Ontlucht de remmen voor de beste remprestaties.

Een kleine hoeveelheid DOT-vloeistof kan tijdens het snijden uit de slang druppelen, dit is normaal. Maak geveerde oppervlakken die met DOT-vloeistof in aanraking komen onmiddellijk schoon met water.

須知

切割软管会将空气引入刹车系统。您必须排空刹车组件，以确保最优刹车性能。

切割软管时，少量 DOT 刹车油可能会从软管中滴出，这是正常的。立即用水清洗接触到油漆面的 DOT 刹车油。



Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retire
取り外し
拆卸

Stealth-a-majig Hose Installation

Einbau von Stealth-a-majig-Bremsleitungen
Instalación de un manguito Stealth-a-majig

Installation de la durite Stealth-a-majig
Installazione tubo Stealth-a-majig
Stealth-a-majig slang installeren

Instalação do Tubo Flexível Stealth-a-majig
Stealth-a-majigのホースの取り付け
Stealth-a-majig 软管安装

NOTICE

The Stealth-a-majig hose uses part number 11.5378.803.002, *Hose Fitting Kit Disc Brake-SJ*.

AVIS

La durite stealth-a-majig a la référence 11.5378.803.002. *Kit de fixation de durite pour frein à disque SJ*.

NOTIFICAÇÃO

O tubo flexível para travões Stealth-a-majig usa a peça número 11.5378.803.002, *Hose Fitting Kit Disc Brake-SJ* (kit de tubo flexível para travões de disco).

HINWEIS

Für die Stealth-a-majig-Leitung wird Teilenummer 11.5378.803.002, *Leitungsmontage-Kit Bremsscheibe-SJ*, benötigt.

AVVISO

Il tubo Stealth-a-majig utilizza la parte numero 11.5378.803.002, *Kit Raccordo Tubo Freno a Disco-SJ*.

注意事項

Stealth-a-majig ホースは、*Hose Fitting Kit Disc Brake-SJ* (ホース・フィッティング・キット・ディスク・ブレーキ-SJ、部品番号 11.5378.803.002) を使用します。

AVISO

El manguito Stealth-a-majig utiliza el número de referencia de pieza 11.5378.803.002, *Kit de fijación del manguito para freno de disco -SJ*.

MEDEDELING

De Stealth-a-majig slang maakt gebruik van onderdeelnummer 11.5378.803.002, *Slangfittingset voor schijfremmen-SJ*.

注意

Stealth-a-majig 软管采用部件编号为 11.5378.803.002 的 SJ 碟刹软管配件箱 (*Hose Fitting Kit Disc Brake-SJ*)。



Use a T8 TORX® wrench to thread the SJ hose barb into the hose until it is flush with the end of the hose.

À l'aide d'une clé TORX T8, vissez le raccord cannelé SJ dans la durite jusqu'à ce qu'il affleure avec l'extrémité de la durite.

Use uma chave TORX T8 para enroscar o miolo de união SJ para flexíveis no tubo flexível, até que fique ao nível da extremidade do tubo flexível.

NOTICE

Do not overtighten the hose barb. Overtightening may cause damage to the hose liner.

AVIS

Ne serrez pas trop le raccord cannelé. S'il est trop serré, la gaine interne de la durite pourrait être endommagée.

NOTIFICAÇÃO

Não aperte demasiado o miolo da união do tubo flexível. Apertar demasiado poderá causar estragos à bainha do tubo flexível.

Schrauben Sie mit einem T8 TORX-Schlüssel den SJ-Leitungsnippel bündig in das Ende der Leitung.

Utilizzare una chiave T8 TORX per avvitare l'innesto del tubo SJ nel tubo fino a quando non si trovi a livello dell'estremità del tubo.

T8 TORXレンチを使用して、SJホースバーブをホースの終端にぴったりと収まるまで通します。

HINWEIS

Ziehen Sie den Leitungsnippel nicht zu fest an. Durch zu festes Anziehen kann die Innenbeschichtung der Leitung beschädigt werden.

AVVISO

Non serrare eccessivamente l'innesto del tubo. Un serraggio eccessivo potrebbe causare danni al rivestimento del tubo.

注意事項

ホースバーブは締め過ぎないでください。締め過ぎると、ホースのライナーを損傷することがあります。

Utilice una llave TORX T8 para enroscar el conector del manguito SJ al extremo del manguito hasta dejarlo al ras.

Schroef de SJ slangpilaar in de slang met gebruik van een T8 TORX sleutel totdat deze vlak is met het uiteinde van de slang.

用 T8 TORX 扳手将 SJ 油管倒钩旋入油管，直至与油管末端齐平。

AVISO

No apriete en exceso el conector del manguito. Podría dañar el revestimiento del manguito.

MEDEDELING

Draai de slangpilaar niet te strak aan. Te strak aandraaien kan schade aan de slangvoering veroorzaken.

注意

请勿将油管倒钩旋得过紧。旋得过紧可能会损坏油管内衬。



Grease
Schmierfett
Engrasar

Graisse
Grasso
Smeer

Massa lubrificante
グリス
潤滑



Install
Einbauen
Instalación

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Thread the compression fitting over the hose barb, counter-clockwise, until it is flush or slightly lower than the hose barb.

The compression fitting is reverse threaded.

Vissez l'olive de compression sur le raccord cannelé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle affleure avec le raccord cannelé ou qu'elle soit légèrement plus basse.

Le filetage de l'olive de compression est inversé.

Enrosque a união de compressão sobre o miolo de união do tubo flexível, no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, até que fique alinhada (ao mesmo nível) ou um pouco abaixo do miolo de união.

A união de compressão tem uma rosca esquerda.

Schrauben Sie den Klemmring gegen den Uhrzeiger-sinn auf den Leitungsnippel, bis er bündig mit dem Leitungsnippel abschließt oder etwas tiefer sitzt.

Die Überwurfmutter hat ein Linksgewinde.

Avvitare il raccordo di compressione sull'innesto del tubo in senso antiorario fino a quando non si trovi a livello dell'innesto del tubo o leggermente più in basso.

Il raccordo di compressione ha una filettatura inversa.

圧縮フィッティングをホースバーブに入れて左に回し、ぴったり収まるまで、またはホースバーブよりもわずかに下になるまで挿入します。

圧縮フィッティングは逆ネジです。

Enrosque a tope en sentido antihorario el racor de compresión al conector del manguito, hasta dejarlo al ras o ligeramente por debajo del conector.

El racor de compresión va roscado a contramano.

Draai de klemfitting tegen de klok in op de slangpilaar vast tot het volledig vlak is of het zich lichtjes onder de slangpilaar bevindt.

De klemfitting heeft omgekeerde schroefdraad.

逆时针方向将压紧接头旋在油管倒钩上，直至与油管倒钩平齐或比油管倒钩略低。

压紧接头带有反向螺纹。



Install the hose firmly into the brake caliper while threading the compression nut by hand. While holding the hose firmly in place, use an 8 mm flare nut wrench to tighten the compression nut to 5-6 N·m (44-52 in·lb).

Mettez bien en place la durite dans l'étrier de frein tout en vissant l'écrou de compression à la main. Maintenez fermement la durite en place, puis, à l'aide d'une clé pour écrous coniques, serrez l'écrou de compression à un couple compris entre 5 et 6 N·m.

Instale o tubo flexível firmemente dentro do corpo da maxila do travão, enquanto enrosca a porca de compressão com a sua mão. Continuando a segurar o tubo flexível firmemente no seu lugar, utilize uma chave de bocas de 8 mm inclinada para apertar a porca de compressão a um momento de torção de 5 a 6 N·m.

Drücken Sie die Bremsleitung fest in den Bremssattel, während Sie die Überwurfmutter von Hand festziehen. Halten Sie die Leitung an Ort und Stelle und ziehen Sie die Überwurfmutter mit einem offenen 8-mm-Ringschlüssel auf 5 bis 6 N·m an.

Installare il tubo saldamente nel corpo della pinza del freno inserendo nel contempo a mano il dado di compressione. Tenendo il tubo saldamente in posizione, utilizzare nel contempo una chiave a dado svasato da 8 mm per serrare il dado di compressione a 5-6 N·m.

圧縮ナットを手で装着しつつ、ホースをブレーキ・キャリパーにしっかりと取り付けます。ホースを所定の位置にしっかりと押さえながら、8 mm のフレアナット・レンチを使用して、圧縮ナットを 5～6 N·m のトルク値で締めます。

Instale el manguito acoplándolo firmemente a la pinza del freno a la vez que enrosca con la mano la tuerca de compresión. Manteniendo bien sujeto el manguito en su posición, utilice una llave de tuerca acampanada de 8 mm para apretar la tuerca de compresión hasta un par de 5-6 N·m.

Installeer de slang stevig in de remklauw terwijl u de klemmoer met de hand vastdraait. Terwijl u de slang stevig op zijn plaats houdt, draai de klemmoer tot 5-6 N·m aan met behulp van een 8 mm open ringsleutel.

将软管牢固地安装在刹车钳内，同时用手拧紧压缩螺母。将软管牢固地握住到位，用 8 mm 扩口螺母扳手将压缩螺母拧紧至 5-6 N·m。

Bleed Instructions

Anleitung zum Entlüften der Bremsen

Instrucciones de purgado

SRAM recommends to bleed your brakes at least once a year to ensure optimal braking performance. Bleed your brakes more often if you ride frequently or ride on aggressive terrain that requires heavy braking. View the [SRAM HydroR Rim Brake Bleed Video](#).

SRAM empfiehlt, die Bremsen mindestens einmal jährlich zu entlüften, um eine optimale Bremsleistung zu gewährleisten. Wenn Sie viel oder in rauem Gelände fahren, das starkes Bremsen erfordert, sollten Sie die Bremsen häufiger entlüften. Sehen Sie sich das [Video zum Entlüften der SRAM HydroR-Felgenbremse](#) an.

Para garantizar un funcionamiento óptimo de los frenos, SRAM recomienda purgarlos al menos una vez al año. Si va a montar muy a menudo o va a circular por terrenos escarpados que requieran una frenada agresiva, purgue los frenos con mayor frecuencia. Vea el [video sobre el purgado de los frenos de llanta SRAM HydroR](#).

Consignes de purge

Istruzioni per lo spurgo

Ontluchtingsinstructies

SRAM vous recommande de purger le système de freinage au moins une fois par an pour assurer les meilleures performances de freinage. Purgez les freins plus souvent si vous roulez beaucoup ou si vous roulez sur terrain difficile qui exige des freinages appuyés. Regardez la [vidéo sur la purge des freins sur jante HydroR de SRAM](#).

SRAM consiglia di spurgare i freni almeno una volta all'anno per assicurare prestazioni di frenata ottimali. Spurgare i freni con maggiore frequenza se si utilizza la bici frequentemente o su terreno aggressivo che richiede frenate a fondo. Guarda il [video dello spurgo del freno a cantilever SRAM HydroR](#).

SRAM beveelt aan om uw remmen minstens eenmaal per jaar te ontlichten om de beste remprestaties te handhaven. Ontlucht uw remmen vaker als u regelmatig op ruw terrein rijdt waarbij hard remmen nodig is. Bekijk de [Video over het ontlichten van SRAM HydroR velgremmen](#).

Instruções para sangrar

ブリーディングの手順

排空说明

A SRAM recomenda que sangre os travões pelo menos uma vez por ano, para garantir um desempenho óptimo da travagem. Sangre os seus travões com maior frequência se andar muito de bicicleta ou se conduzir em terreno agressivo que exija fortes travagens. Veja o [vídeo SRAM HydroR Rim Brake Bleed Video](#).

最良のブレーキ性能を確実に発揮できるよう、SRAM では、ブレーキのブリーディングを最低 1 年に 1 回行うことを推奨しています。自転車を頻繁に使用したり、激しいブレーキ操作を必要とする過酷な地形で使用する場合は、より高い頻度でブレーキのブリーディングを行ってください。SRAM [HydroR リム・ブレーキのブリーディング解説ビデオ](#)をご覧ください。

SRAM 建议，至少一年对刹车排空一次以确保刹车性能达到最佳状态。如果您经常骑行，或在崎岖不平、要求重力刹车的困难地形骑行，则需要更频繁地排空刹车。请参阅 [SRAM HydroR 轮圈刹车排空视频](#)。

Prepare the Syringes

Vorbereiten der Spritzen

Prepara las jeringuillas

Préparer les seringues

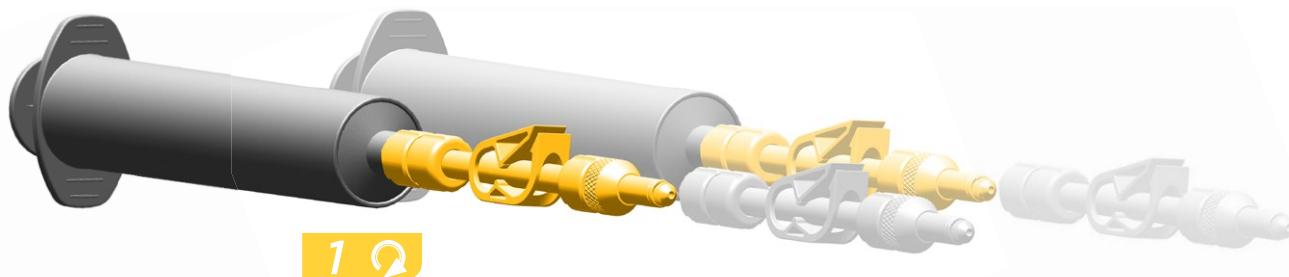
Preparazione delle siringhe

De spuiten voorbereiden

Preparar as seringas

注入器の準備

准备注射器



Thread a bleed clamp assembly onto a syringe plunger. Assemble two syringes.

Vissez un bloc de purge à collier sur le piston d'une seringue. Préparez deux seringues.

Enrosque um conjunto do grampo de sangrar num êmbolo de seringa. Monte duas seringas.

Schrauben Sie eine Entlüftungsklemmen-Baugruppe auf einen Spritzenkolben. Bereiten Sie zwei Spritzen vor.

Avvitare un kit di spurgo su uno stantuffo di una siringa. Utilizzare due siringhe.

注入器プランジャーに、ブリード・クランプ・アセンブリを回して取り付けます。2つの注入器を組み立てます。

Enrosque la pieza de purgado de frenos y pinza en el émbolo de una jeringuilla. Monte dos jeringuillas.

Draai een ontluuchtingsklemgedeelte vast op een spuitzuiger. Zet de twee spuiten in elkaar.

将一个排空夹组件安装到注射器活塞上。组装两支注射器。

2



Fill the syringe for the brake caliper with DOT fluid until it is about 1/2 full.

Hold the syringe upright, cover the tip with a rag, and depress the plunger just enough to remove any air bubbles. The syringe should still be close to 1/2 full.

Befüllen Sie die Spritze für den Bremssattel zur Hälfte mit DOT-Bremsflüssigkeit.

Halten Sie die Spritze aufrecht, decken Sie die Spitze mit einem Lappen ab und schieben Sie den Spritzenkolben gerade soweit vor, dass alle vorhandenen Luftblasen entfernt werden. Die Spritze sollte weiterhin annähernd zur Hälfte gefüllt sein.

Rellene hasta la mitad con líquido de frenos DOT la jeringuilla correspondiente a la pinza de freno.

Manteniendo la jeringuilla en posición vertical apuntando hacia arriba, cubra la punta con un paño y presione el émbolo lo justo para sacar todas las burbujas de aire que pueda contener. La jeringuilla debería quedar llena hasta aproximadamente la mitad de su capacidad.

Remplissez la seringue de l'étrier de frein à moitié avec du liquide DOT.

Maintenez l'embout de la seringue vers le haut, recouvrez-le d'un chiffon puis appuyez délicatement sur le piston de la seringue afin de purger les éventuelles bulles d'air. La seringue doit toujours être pleine à moitié environ.

Riempire la siringa per la pinza del freno con liquido DOT fino a circa la metà.

Tenere la siringa in posizione verticale, coprirne la punta con uno straccio e premere lo stantuffo quanto basta per eliminare eventuali bolle d'aria. La siringa deve essere ancora quasi piena per metà.

Vul de spuit voor de remklauw voor circa 1/2 met DOT-vloeistof.

Houd de spuit rechtop, dek de punt af met een doek en duw de zuiger in de spuit totdat alle luchtbelletjes verdwenen. De spuit moet nog steeds circa 1/2 gevuld zijn.

Encha a seringa para a maxila do travão com fluido DOT até que fique cerca de 1/2 cheia.

Segure a seringa vertical, tape a ponta com um trapo e carregue no êmbolo apenas o suficiente para retirar quaisquer bolhas de ar. A seringa deverá estar ainda cerca de 1/2 cheia.

ブレーキ・キャリパー用の注入器に、約1/2満たされるようにDOTフルードを注入します。

注入器を立てたまま保持して、端を布で覆い、気泡がなくなるようにプランジャーを適度に押します。注入器内にはフルードが1/2近く満たされていなければなりません。

将DOT刹车油装入刹车钳注射器，直至约1/2满。

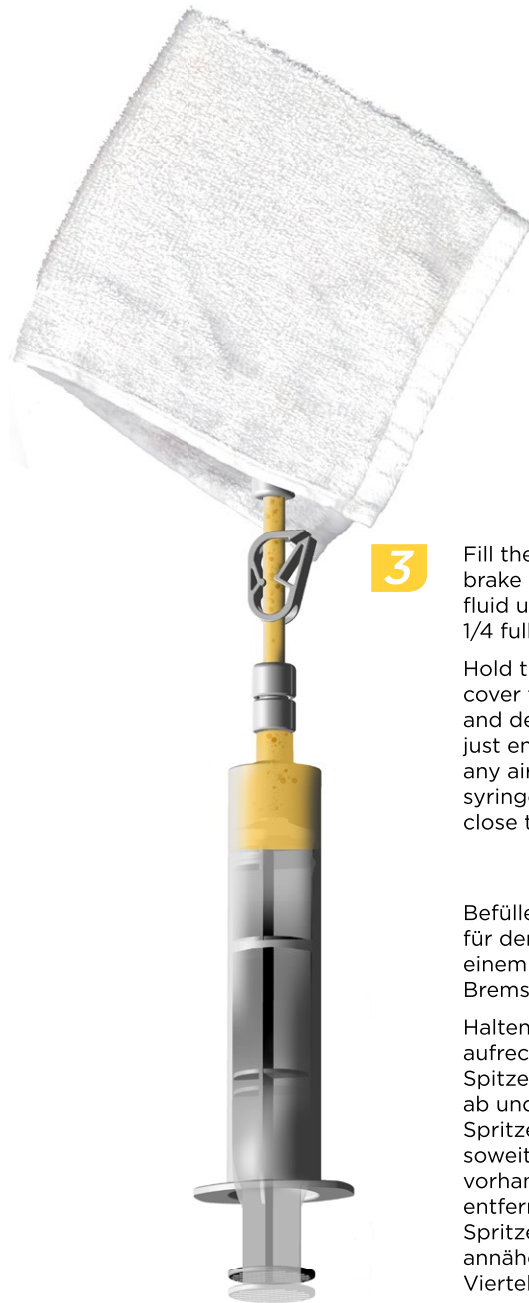
垂直握住注射器，用碎布盖住尖端，然后按压活塞，直到刚好将气泡清除出注射器。注射器仍应接近1/2满。



Install
Einbauen
Instalación

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



3

Fill the syringe for the brake lever with DOT fluid until it is about 1/4 full.

Hold the syringe upright, cover the tip with a rag, and depress the plunger just enough to remove any air bubbles. The syringe should still be close to 1/4 full.

Befüllen Sie die Spritze für den Bremshebel zu einem Viertel mit DOT-Bremsflüssigkeit.

Halten Sie die Spritze aufrecht, decken Sie die Spitze mit einem Lappen ab und schieben Sie den Spritzenkolben gerade soweit vor, dass alle vorhandenen Luftblasen entfernt werden. Die Spritze sollte weiterhin annähernd zu einem Viertel gefüllt sein.

Rellene con líquido DOT hasta 1/4 de su capacidad la jeringuilla del lado de la maneta de freno.

Manteniendo la jeringuilla en posición vertical apuntando hacia arriba, cubra la punta con un paño y presione el émbolo lo justo para sacar todas las burbujas de aire que pueda contener. La jeringuilla debería estar todavía llena hasta aproximadamente 1/4 de su capacidad.

Remplissez la seringue du levier de frein au quart avec du liquide DOT.

Maintenez l'embout de la seringue vers le haut, recouvrez-le d'un chiffon puis appuyez délicatement sur le piston de la seringue afin de purger les éventuelles bulles d'air. La seringue doit toujours être pleine au quart environ.

Riempire la siringa per la leva del freno con liquido DOT fino a circa 1/4.

Tenere la siringa in posizione verticale, coprirne la punta con uno straccio e premere lo stantuffo quanto basta per eliminare eventuali bolle d'aria. La siringa deve essere ancora quasi piena per 1/4.

Vul de spuit voor de remhendel voor circa 1/4 met DOT-vloeistof.

Houd de spuit rechtop, dek de punt af met een doek en duw de zuiger in de spuit totdat alle luchtbellen zijn verdwenen. De spuit moet nog steeds circa 1/4 gevuld zijn.

Encha a seringa para a alavanca do travão com fluido DOT até que fique cerca de 1/4 cheia.

Segure a seringa vertical, tape a ponta com um trapo e carregue no êmbolo apenas o suficiente para retirar quaisquer bolhas de ar. A seringa deverá estar ainda cerca de 1/4 cheia.

ブレーキ・レバー用の注入器に、約 1/4 満たされるように DOT フルードを注入します。

注入器を立てたまま保持して、端を布で覆い、気泡がなくなるようにプランジャーを適度に押します。注入器内にはフルードが 1/4 近く満たされていない必要があります。

将 DOT 刹车油装入刹车杆注射器，直至约 1/4 满。

垂直握住注射器，用碎布盖住尖端，然后按压活塞，直到刚好将气泡清除出注射器。注射器仍应接近 1/4 满。



Install
Einbauen
Instalación

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装

Prepare the Caliper

Vorbereiten des Bremssattels
Preparare la pinza de freno

Préparer l'étrier
Preparazione della pinza
De remklauw voorbereiden

Preparar a maxila
キャリパーの準備
准备卡钳

1

Remove the wheel from the bicycle according to the wheel manufacturer's instructions.

Retirez la roue conformément aux instructions de son fabricant.

Retire a roda da bicicleta de acordo com as instruções do fabricante da roda.

Bauen Sie das Laufrad gemäß den Anweisungen des Laufradherstellers aus dem Fahrrad aus.

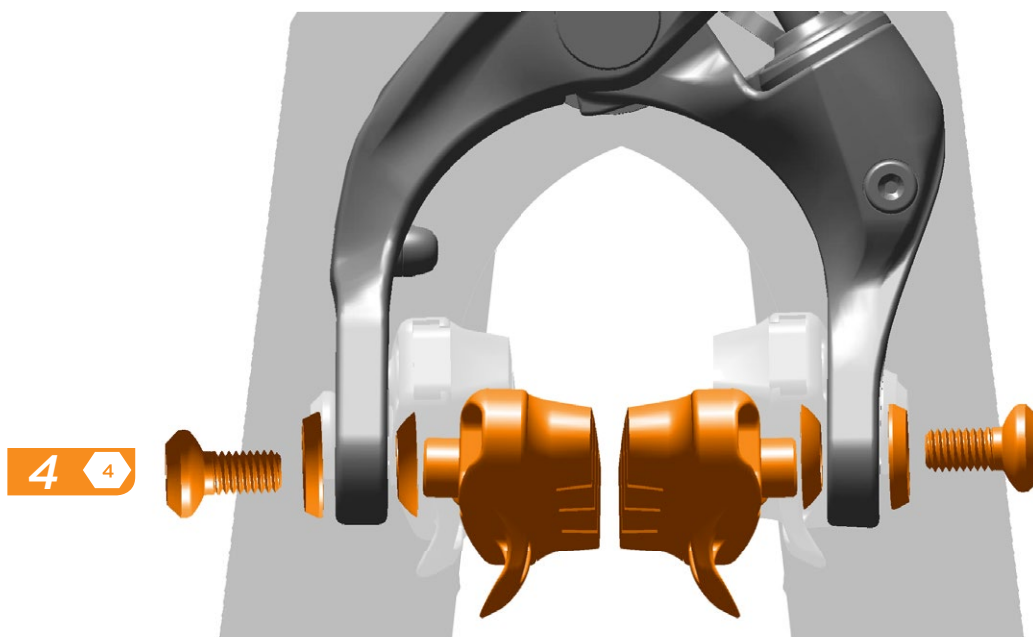
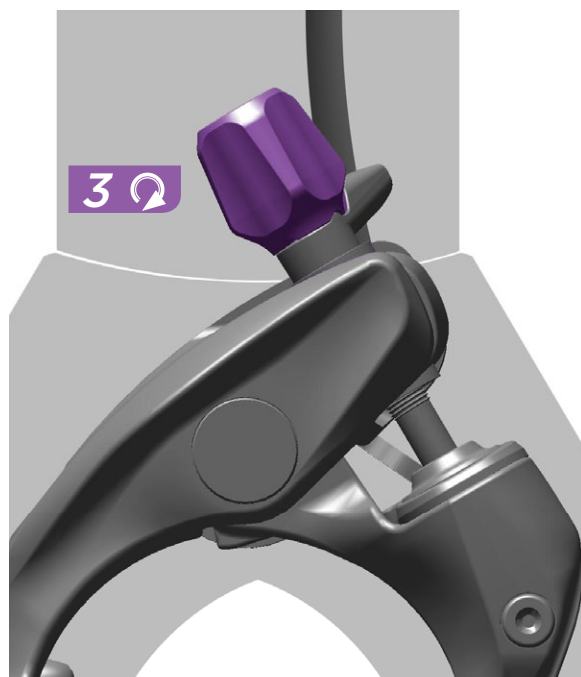
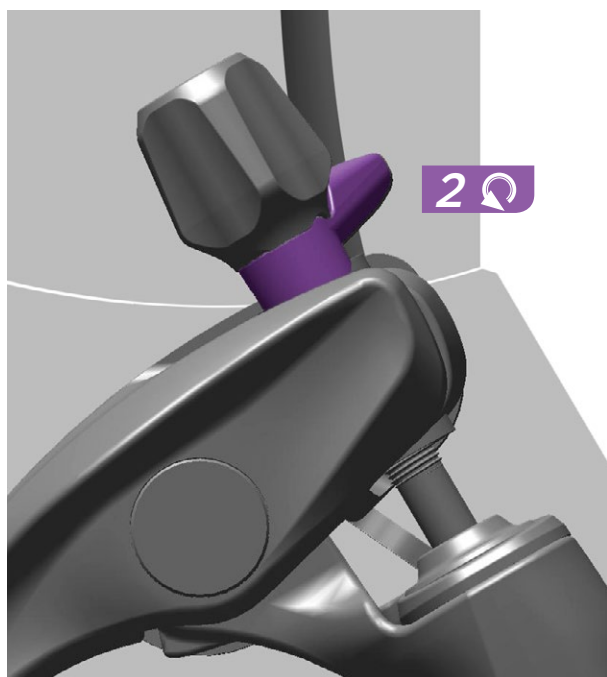
Rimuovere la ruota dalla bicicletta secondo le istruzioni del produttore delle ruote.

ホイール・メーカーの説明書に従って、ホイールを自転車から取り外します。

Desmonte la rueda siguiendo las instrucciones del fabricante.

Haal het wiel van de fiets af volgens de aanwijzingen van de wielfabrikant.

按照厂商的说明从自行车上卸下车轮。



Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retire
取り外し
拆卸

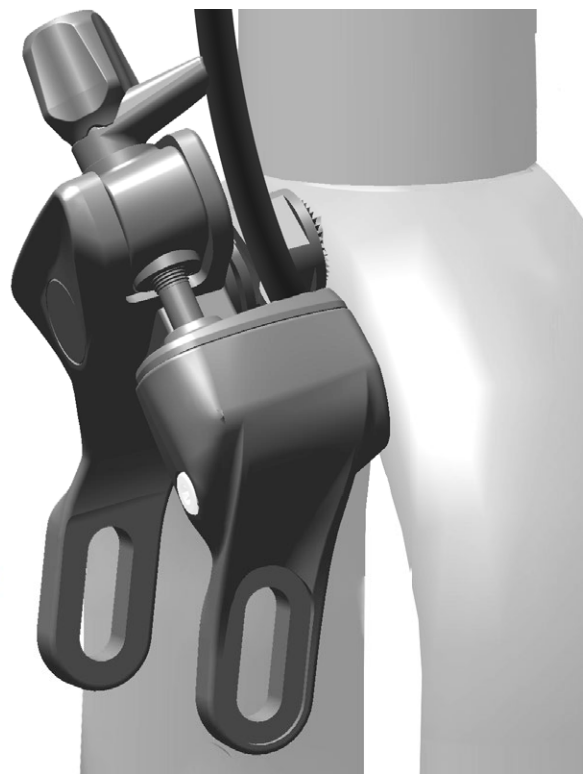


Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節

5



6



Thread the 1/2 full syringe into the caliper bleed port.

Vissez la seringue pleine à moitié dans l'orifice de purge de l'étrier.

Enrosque a seringa 1/2 cheia no orifício de sangrar da maxila.

Schrauben Sie die zur Hälfte gefüllte Spritze in den Entlüftungsstutzen des Bremssattels.

Avvitare la siringa riempita per metà nella porta di spurgo della pinza.

フルードが1/2 入った注入器をキャリバーのブリード・ポートに回し入れます。

Enrosque la jeringuilla que está llena hasta la mitad de su capacidad en el orificio de purgado de la pinza de freno.

Schroef de 1/2 volle spuit in de ontluuchtingsopening van de remklauw.

将 1/2 满的注射器旋入刹车钳排空口。



Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retire
取り外し
拆卸



Install
Einbauen
Instalación

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装

Prepare the Lever

Vorbereiten des Hebels

Preparare la maneta

Préparer le levier

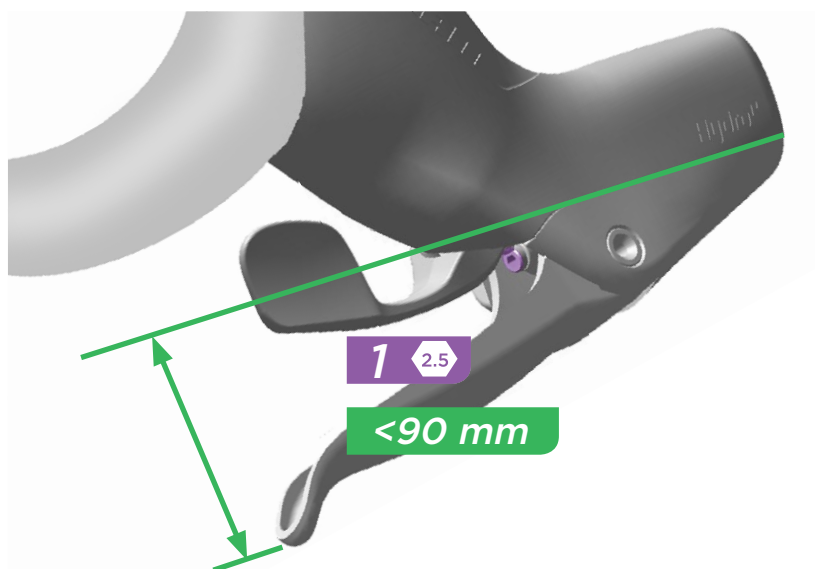
Preparazione della leva

De hendel voorbereiden

Preparar a alavanca

レバーの準備

准备刹车杆



Use a 2.5 mm wrench to adjust the lever blade so it measures less than 90 mm from the tip of the lever blade to an imaginary line drawn through the hood as shown.

À l'aide d'une clé de 2,5 mm, réglez la poignée de frein de manière à ce qu'il n'y ait pas plus de 90 mm entre sa pointe et une ligne imaginaire qui passerait au centre de la cocotte, comme illustré ci-dessus.

Use uma chave de 2,5 mm para ajustar a lâmina da alavanca, de modo que possa medir menos de 90 mm desde a extremidade da lâmina da alavanca até uma linha imaginária traçada através da capa (capuz) como se mostra.

Richten Sie mit einem 2,5-mm-Inbusschlüssel den Hebelgriff so aus, dass der Abstand von der Spitze des Hebelgriffs bis zu einer imaginären Linie, die wie abgebildet durch die Manschette verläuft, weniger als 90 mm beträgt.

Utilizzare una chiave da 2,5 mm per regolare la leva in modo che misuri meno di 90 mm dalla punta della leva fino ad una linea immaginaria che attraversa la cuffia come illustrato.

図のように、レバー・ブレードの先端からフードを抜けて描かれた想像上の線までが 90 mm 以下になるよう、2.5 mm のレンチを使ってレバー・ブレードを調整します。

Con una llave de 2,5 mm, ajuste el brazo de la maneta de modo que quede una longitud inferior a 90 mm entre la punta de la maneta y una línea imaginaria que atraviesa la caperuza, como se muestra en la figura.

Stel de remhendel af met behulp van een 2,5 mm moersleutel zodat de afstand tussen het uiteinde van de remhendel en een denkbeeldige lijn die door de kap is getrokken kleiner dan 90 mm is, zoals weergegeven.

用 2.5 mm 扳手调节刹车杆叶片，使从刹车杆叶片尖端至穿过把手套的一条假想的线（如图所示）的垂直距离小于 90 mm。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量



Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retire
取り外し
拆卸



3

Use a T10 TORX® to remove the bleed screw from the lever. Fluid will come out of the bleed port.

À l'aide d'une clé TORX® T10, retirez la vis de purge située au levier. Du liquide va commencer à couler de l'orifice de purge.

Use uma chave TORX® T10 para retirar o parafuso de sangrar da alavanca. Sairá fluido pelo orifício de sangrar.

Entfernen Sie mit einem T10 TORX®-Schlüssel die Entlüftungsschraube vom Hebel. Daraufhin tritt Bremsflüssigkeit aus dem Entlüftungsstutzen aus.

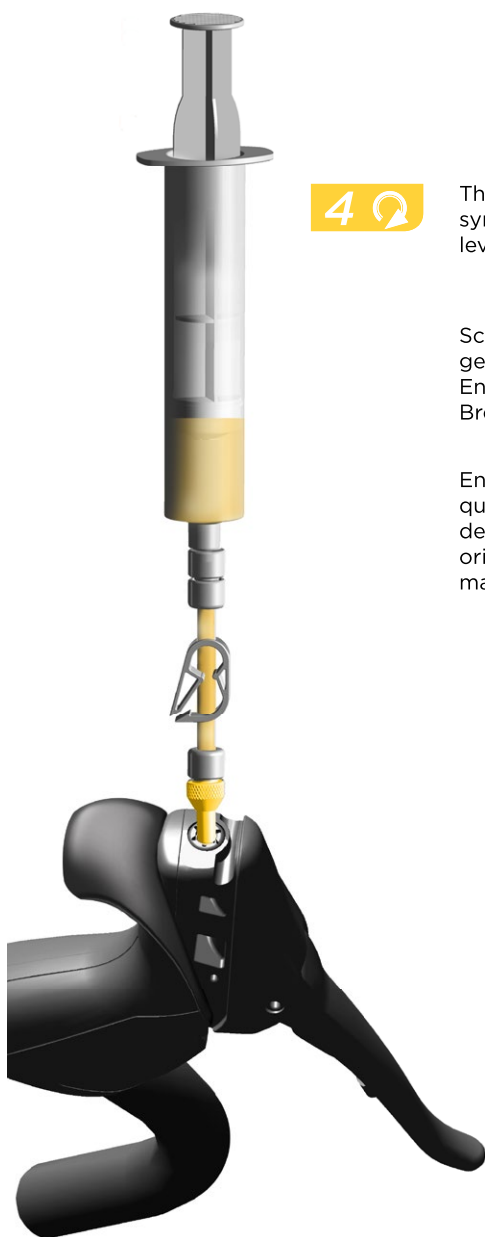
Utilizzare una T10 TORX® per rimuovere la vite di spurgo dalla leva. Il fluido fuoriesce dalla porta di spurgo.

T10 TORX® レンチを使用して、レバーからブリード・スクリューを取り外します。ブリード・ポートからフルードが漏れ出てきます。

Utilice una llave T10 TORX® para extraer el tornillo de purgado de la maneta. Saldrá algo de fluido por el orificio de purgado.

Gebruik een T10 TORX® om de ontluchtingsschroef van de hendel te verwijderen. Er komt vloeistof uit de ontluchtingsopening.

用 T10 TORX® 扳手从刹车杆上卸下排空螺钉。刹车油将从排空口流出。



4

Thread the 1/4 full syringe into the brake lever bleed port.

Vissez la seringue pleine au quart dans l'orifice de purge du levier de frein.

Enrosque a seringa 1/4 cheia no orifício de sangrar da alavanca do travão.

Schrauben Sie die zu 1/4 gefüllte Spritze in den Entlüftungsstutzen am Bremshebel.

Inserire la siringa, riempita per 1/4, nella porta di spurgo della leva del freno.

フルードが 1/4 入った注入器をブレーキ・レバーのブリード・ポートに回し入れます。

Enrosque la jeringuilla que está llena hasta 1/4 de su capacidad en el orificio de purgado de la maneta de freno.

Schroef de 1/4 volle spuit in de ontluchtingsopening van de remhendel.

将 1/4 满的注射器旋入刹车杆排空口。

Bleed the System

Entlüften des Systems

Purgue el sistema

Purger le système

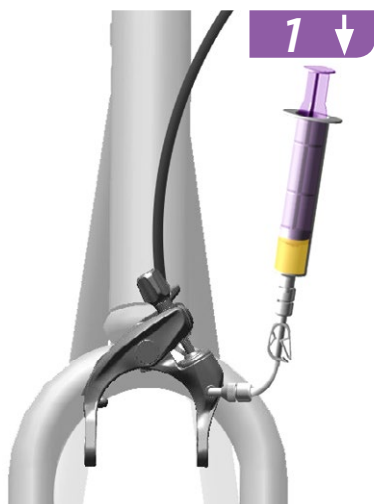
Spurgo del sistema

Het systeem ontluichten

Sangrar o sistema

システムのブリーディング

排空系統



Hold the caliper syringe vertically. Gently push the caliper plunger down, stopping when the caliper syringe is 1/4 full and the lever syringe is 1/2 full.

Halten Sie die Spritze für den Bremssattel senkrecht. Drücken Sie den Bremssattelkolben vorsichtig nach unten und hören Sie auf zu drücken, wenn die Spritze für den Bremssattel zu einem Viertel und die Spritze für den Bremshebel zur Hälfte gefüllt ist.

Sujete en posición vertical la jeringuilla correspondiente al lado donde está la pinza de freno. Presione hacia abajo con cuidado el émbolo de la jeringuilla del lado de la pinza de freno y deténgase cuando la jeringuilla de la pinza esté a 1/4 de su capacidad y la jeringuilla de la maneta de freno a 1/2 de su capacidad.



Maintenez à la verticale la seringue fixée à l'étrier. Poussez délicatement le piston de la seringue de l'étrier vers le bas jusqu'à ce que la seringue de l'étrier soit pleine au quart et que la seringue du levier soit pleine à moitié.

Tenere la siringa della pinza in posizione verticale. Spingere delicatamente lo stantuffo della pinza verso il basso, fermandosi quando la siringa della pinza è piena per 1/4 e la siringa della leva è piena per metà.

Houd de spuit bij de remklauw verticaal. Duw de zuiger bij de remklauw omlaag en stop zodra de spuit bij de remklauw 1/4 gevuld is en de spuit aan de hendel 1/2 gevuld is.

Segure a seringa da maxila verticalmente. Empurre suavemente para baixo o êmbolo da maxila, parando quando a seringa da maxila estiver 1/4 cheia e a seringa da alavanca estiver 1/2 cheia.

キャリパーの注入器を垂直に保持します。キャリパーのプランジャーをそっと押し、キャリパーの注入器のフルードが1/4、レバーの注入器のフルードが1/2になった時点で止めます。

垂直握住刹车钳注射器。轻轻地向下推刹车钳注射器活塞，直至刹车钳注射器内油液约1/4满，刹车杆注射器内油液约1/2满。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
调节

NOTICE

If the fluid in the syringe at the caliper is discolored, continue to push all the fluid out of the system. Restart the bleed procedure with new fluid in both syringes.

Some assembly grease might be present in the DOT fluid of new systems. This can look like floating substance in the DOT fluid. This does not affect the performance of the brake system.

AVIS

Si le liquide qui remplit la seringue au niveau de l'étrier est décoloré, alors purgez tout le liquide contenu dans le système de freinage. Recommencez le processus de purge avec du liquide propre dans les deux seringues.

Il se peut que de la graisse de montage DOT soit présente dans le liquide DOT des systèmes neufs. Ce produit flotte à la surface du liquide DOT. Mais cela ne modifie en rien les performances du système de freinage.

NOTIFICAÇÃO

Se o fluido na seringa na maxila do travão tiver perdido a cor, continue a empurrar todo o fluido para fora do sistema. Volte a iniciar o procedimento de sangrar com novo fluido em ambas as seringas.

Poderá estar presente no fluido DOT dos sistemas novos alguma massa lubrificante DOT da montagem na fábrica. Ela poderá ter a aparência de uma substância que flutua no fluido DOT. Isto não afecta o desempenho do sistema de travões.

HINWEIS

Wenn die Flüssigkeit in der Spritze am Bremssattel verfärbt ist, drücken Sie die gesamte Flüssigkeit aus dem System. Füllen Sie neue Bremsflüssigkeit in beide Spritzen und beginnen Sie mit dem Verfahren noch einmal von vorn.

In der Bremsflüssigkeit von neuen Systemen kann etwas DOT-Montagefett vorhanden sein. Das Montagefett kann wie Schwebstoffe in der Bremsflüssigkeit aussehen. Es wirkt sich nicht auf die Leistung des Bremssystems aus.

AVVISO

Se il fluido nella siringa sulla pinza è scolorito, continuare ad estrarre tutto il fluido dal sistema. Riavviare la procedura di spurgo con nuovo fluido in entrambe le siringhe.

Alcuni grassi DOT possono essere presenti nel fluido DOT dei nuovi sistemi. Può avere l'aspetto di una sostanza galleggiante nel fluido DOT. Questo non influisce sulle prestazioni del sistema frenante.

注意事項

キャリパーの箇所では注入器内のフルードが変色する場合は、すべてのフルードをシステムから引き続き押し出してください。両方の注入器に新しいフルードを使用してブリーディングの手順を再び行ってください。

新しいシステムの DOT フルード内には、DOT アセンブリ・グリスが多少認められる場合があります、DOT フルード内で浮遊物のように見えます。これは、ブレーキ・システムの性能には影響を与えません。

AVISO

Si el líquido que hay dentro de la jeringuilla de la pinza está descolorido, siga presionando a fondo hasta vaciar todo el líquido del sistema. Vuelva a empezar el procedimiento de purgado con líquido nuevo en ambas jeringuillas.

Es posible que haya algo de grasa de montaje DOT en el líquido DOT de los sistemas nuevos. Puede presentar el aspecto de una sustancia flotando en el líquido DOT. Esto no afecta al rendimiento del sistema de frenos.

MEDEDELING

Als de vloeistof in de spuit bij de remklaus verkleurd is, blijf alle vloeistof uit het systeem duwen. Start de ontluchtingsprocedure opnieuw met nieuwe vloeistof in beide spuiten.

Er kan wat DOT-montagevet achterblijven in de DOT-vloeistof van nieuwe systemen. Daardoor kunnen er zwevende deeltjes in de DOT-vloeistof zichtbaar zijn. Dit heeft geen invloed op de werking van het remsysteem.

注意

若位于刹车钳上的注射器内的刹车油变色，则继续将所有刹车油推出系统。将新的刹车油装入两支注射器，重新开始排空流程。

新系统的 DOT 刹车油可能含一些 DOT 组件润滑油。这些润滑油看起来像是 DOT 刹车油上漂浮的物质。这不会影响刹车系统的性能。



2

Close the clamp on the syringe at the brake lever.

Fermez le collier de la seringue fixée au levier de frein.

Feche o grampo na seringa, na alavanca do travão.

Schließen Sie die Klemme an der Spritze am Bremshebel.

Chiudere il morsetto sulla siringa collegata alla leva del freno.

ブレーキ・レバーの注入器のクランプを閉じます。

Cierre la pinza de la jeringuilla situada en la maneta de freno.

Sluit de klem op de spuit bij de remhendel.

闭合位于刹车杆上的注射器上的卡钳。



3

Use a toe strap or your hand to hold the lever blade to the bar. Do not release the lever until instructed to do so.

À l'aide d'une sangle ou de votre main, maintenez le levier de frein serré contre le cintre. Ne relâchez pas le levier jusqu'à ce qu'on vous l'indique.

Use uma pequena correia ou a sua mão para segurar a lâmina da alavanca encostada à barra do guiador. Não solte a alavanca até que lhe sejam dadas instruções para o fazer.

Fixieren Sie den Bremshebel mit einem Riemen oder halten Sie ihn mit der Hand am Lenker. Lassen Sie den Bremshebel nicht los, bis wir Sie dazu auffordern.

Utilizzare un fermapiiede o la mano per mantenere la leva del freno a contatto con il manubrio. Non rilasciare la leva fino a nuova istruzione.

トウ・ストラップまたは手で、レバーのブレードをバーに引き寄せて保持します。この後の手順で指示があるまで保持し続けてください。

Mantenga sujeto al manillar el brazo de la maneta de freno con la mano o con una brida de plástico. No suelte la maneta hasta que se le indique.

Gebruik een teenband of uw hand om de remhevel tegen het stuur vast te houden. Laat de hendel pas los wanneer aangegeven.

用扣带或手向车把方向握紧刹车杆叶片。一直不松开，直至有进一步的指示。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
调节

Bleed the Rim Caliper

Entlüften des

Felgenbremsstatts

Purgado de la pinza de llanta

Purger l'étrier sur jante

Spurgo della pinza a cantilever

De velgremklaus ontluchten

Sangrar a maxila ao aro

リム・キャリパーのブリーディング

排空轮圈刹车钳



Hold the syringe at the caliper vertically. Firmly pull on the plunger to create a vacuum, then compress the plunger to pressurize the system. Repeat this process several times or until only a small amount of bubbles exit the system.

Maintenez à la verticale la seringue fixée à l'étrier. Tirez fermement sur le piston pour créer une dépression, puis repoussez le piston pour mettre le système sous pression. Répétez l'opération plusieurs fois ou jusqu'à ce que seules de fines bulles d'air s'échappent du système.

Segure verticalmente a seringa na alavanca. Puxe firmemente o êmbolo para criar um vácuo, e depois empurre o êmbolo para pressurizar o sistema. Repita este processo várias vezes ou até que apenas uma pequena quantidade de bolhas esteja a sair do sistema.

Halten Sie die Spritze am Bremsattel senkrecht. Ziehen Sie den Kolben kräftig zurück, um Unterdruck zu erzeugen, und schieben Sie dann den Kolben vor, um das System mit Druck zu beaufschlagen. Wiederholen Sie diesen Prozess mehrmals oder bis nur noch wenige Blasen aus dem System austreten.

Tenere la siringa collegata alla pinza verticalmente. Tirare con forza sullo stantuffo per creare un sottovuoto, quindi premere sullo stantuffo per pressurizzare il sistema. Ripetere questo processo diverse volte o fino a quando solo una piccola quantità di bolle fuoriesce dal sistema.

キャリパーの箇所にある注入器を垂直に保持します。プランジャーをしっかりと引いて真空状態を作り出した後、プランジャーを押してシステムを圧入します。この手順を数回、またはシステムからほんの僅かの気泡が出るまで繰り返します。

Mantenga la jeringuilla en posición vertical. Tire con fuerza del émbolo para hacer el vacío, y a continuación oprima el émbolo para dar presión al sistema. Repita este proceso varias veces o hasta que sólo salgan una pocas burbujas del sistema.

Houd de spuit bij de remklaus verticaal. Trek stevig aan de zuiger om een vacuüm te creëren en druk de zuiger vervolgens samen om het systeem onder druk te zetten. Herhaal deze procedure enkele keren of totdat er slechts een kleine hoeveelheid bellen het systeem verlaat.

垂直握住位于刹车钳上的注射器。用力拉出注射器活塞从而形成真空，然后按压活塞以对系统加压。重复上述过程数次，或者直至只有少量气泡从系统排出。



2

While holding the lever blade to the bar, compress the plunger at the caliper and let the pressure move the lever blade to the fully extended position.

Tout en maintenant le levier de frein serré contre le cintre, repoussez le piston de la seringue fixée à l'étrier et laissez la pression repousser le levier de frein en position d'extension complète.

Enquanto segura a lâmina da alavanca encostada à barra do guiador, comprima o êmbolo na maxila e deixe que a pressão mova a lâmina da alavanca para a posição completamente estendida.

Während Sie den Bremshebel am Lenker halten, schieben Sie den Kolben am Bremsattel vor und lassen Sie den Druck den Hebel in die vollständig entspannte Position zurückschieben.

Mantenendo la leva a contatto con il manubrio comprimere lo stantuffo collegato alla pinza e lasciare che la pressione faccia ristendere la leva riportandola nella posizione completamente estesa.

レバー・ブレードをバーに引き寄せて保持しながら、キャリパーの箇所にあるプランジャーを圧縮し、その圧力でレバー・ブレードが完全に解放された位置になるようにします。

Manteniendo el brazo de la maneta pegado al manillar, comprima el émbolo de la pinza y deje que sea la propia presión la que mueva el brazo de la maneta hasta la posición totalmente extendida.

Terwijl u de remhevel tegen het stuur houdt, druk de zuiger bij de remklaus samen. De vrijgekomen druk zal de remhevel naar de volledig uitgestrekte positie brengen.

向车把方向握紧刹车杆叶片的同时，按压位于刹车钳上的活塞，利用压力使刹车杆叶片移动至完全伸展的位置。

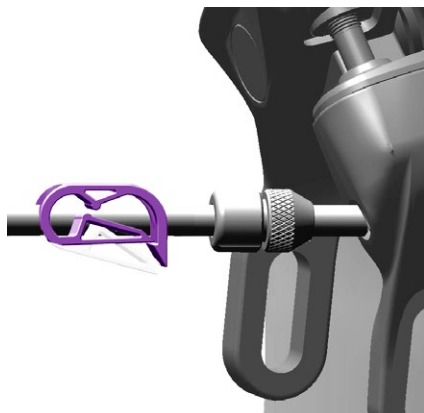


Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整

3



Close the clamp on the syringe at the caliper.

Fermez le collier de la seringue fixée à l'étrier.

Feche o grampo na seringa, na maxila.

Schließen Sie die Klemme an der Spritze am Bremssattel.

Chiudere il morsetto sulla siringa della pinza.

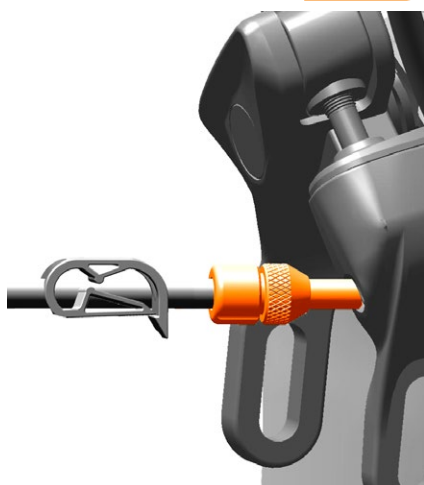
キャリパーの注入器のクランプを閉じます。

Cierre la pinza de la jeringuilla situada en la pinza de freno.

Sluit de klem op de spuit bij de remklauw

闭合位于刹车钳上的注射器上的卡钳。

4



Remove the syringe at the caliper from the bleed port. Clean any DOT fluid that drips from the bleed port with a rag.

Retirez la seringue fixée sur l'orifice de purge de l'étrier. Nettoyez toute coulure éventuelle de liquide DOT avec un chiffon.

Retire do orifício de sangrar a seringa da maxila. Limpe com um trapo qualquer fluido DOT que escorra pelo orifício de sangrar.

Entfernen Sie die Spritze am Bremssattel vom Entlüftungsstutzen. Wischen Sie sämtliche Bremsflüssigkeit, die aus dem Entlüftungsstutzen tropft, mit einem Lappen ab.

Rimuovere la siringa della pinza dalla porta di spurgo. Pulire con uno straccio l'eventuale fluido DOT che fuoriesce dalla porta di spurgo.

キャリパーの箇所にある注入器をブリード・ポートから取り外します。ブリード・ポートから垂れた DOT フルードを布で拭き取ります。

Desconecte la jeringuilla de la pinza del orificio de purgado. Limpie con un paño todo el líquido de frenos DOT que haya goteado del orificio de purgado.

Maak de spuit bij de remklauw van de ontluchtingsopening los. Veeg eventuele DOT-vloeistof dat uit de ontluchtingsopening druppelt weg met een doek.

从排空口卸下刹车钳上的注射器。用一块碎布清洁从排空口流出的 DOT 刹车油。

5



1.5-1.7 N·m
(13-15 in·lb)



Use a T10 TORX® to tighten the bleed screw to 1.5-1.7 N·m (13-15 in·lb). Clean any DOT fluid that drips from the bleed port with a rag.

À l'aide d'une clé TORX® T10, serrez la vis de purge à un couple compris entre 1,5 et 1,7 N·m. Nettoyez toute coulure éventuelle de liquide DOT avec un chiffon.

Use uma chave TORX® T10 para apertar o parafuso de sangrar a 1,5-1,7 N·m. Limpe com um trapo qualquer fluido DOT que escorra pelo orifício de sangrar.

Ziehen Sie mit einem T-10 TORX®-Schlüssel die Entlüftungsschraube mit 1,5 bis 1,7 N·m fest. Wischen Sie sämtliche Bremsflüssigkeit, die aus dem Entlüftungsstutzen tropft, mit einem Lappen ab.

Utilizzare una chiave T10 TORX® per serrare la vite di spurgo a 1,5-1,7 N·m. Pulire con uno straccio l'eventuale fluido DOT che gocciola dalla porta di spurgo.

T10 TORX® を使用して、ブリード・スクリューを 1.5 ~ 1.7 N·m のトルク値で締めます。ブリード・ポートから垂れた DOT フルードを布で拭き取ります。

Utilice una llave T10 TORX® para apretar el tornillo de purgado con un par de entre 1,5 y 1,7 N·m. Limpie con un paño todo el líquido de frenos DOT que haya goteado del orificio de purgado.

Gebruik een T10 TORX® om de ontluchtingsschroef tot 1,5-1,7 N·m aan te draaien. Veeg eventuele DOT-vloeistof dat uit de ontluchtingsopening druppelt weg met een doek.

用 T10 TORX® 将排空螺钉紧固至扭矩 1.5-1.7 N·m。用一块碎布清洁从排空口流出的 DOT 刹车油。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
Adjust



Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retire
取り外し
拆卸



Torque
Drehmoment
Momento

Valeur de couple
Coppia
Aandrasmoment

Momento de torção
締め付け
扭緊

Bleed the Lever

Entlüften des Bremshebels
Purgue la maneta

Purger le levier
Spurgare la leva
De hendel ontlichten

Sangrar a alavanca
レバーのブリーディング
排空刹车杆



1

Open the clamp on the syringe at the brake lever.

Ouvrez le collier de la seringue fixée au levier de frein.

Abra o grampo na seringa na alavanca do travão.

Öffnen Sie die Klemme an der Spritze am Bremshebel.

Aprire il morsetto sulla siringa alla leva del freno.

ブレーキ・レバーの注入器のクランプを開きます。

Abra la pinza de la jeringuilla situada en la maneta de freno.

Open de klem op de spuit bij de remhendel.

松开位于刹车杆上的注射器上的卡钳。



2 ↑ ↓

Hold the syringe at the lever vertically. Firmly pull on the plunger to create a vacuum, then compress the plunger to pressurize the system.

Maintenez à la verticale la seringue fixée au levier de frein. Tirez fermement sur le piston pour créer une dépression, puis repoussez le piston pour mettre le système sous pression.

Segure verticalmente a seringa na alavanca. Puxe firmemente o êmbolo para criar um vácuo, e depois empurre o êmbolo para pressurizar o sistema.

Squeeze and release the brake lever ten times, allowing the lever to snap back to its starting position.

Serrez et relâchez le levier de frein à dix reprises pour lui permettre de revenir à sa position de départ.

Aperte e solte a alavanca do travão dez vezes, permitindo à alavanca voltar rapidamente por si à sua posição inicial.

Halten Sie die Spritze am Bremshebel senkrecht. Ziehen Sie den Kolben kräftig zurück, um Unterdruck zu erzeugen, und schieben Sie dann den Kolben vor, um das System mit Druck zu beaufschlagen.

Tenere la siringa collegata alla leva in posizione verticale. Tirare con forza sullo stantuffo per creare un sottovuoto, quindi premere sullo stantuffo per pressurizzare il sistema.

レバーの箇所にある注入器を垂直に保持します。プランジャーをしっかりと引いて真空状態を作り出したら、プランジャーを押してシステムを与圧します。

Ziehen und lassen Sie den Bremshebel 10 Mal wieder los, wobei der Bremshebel nach dem Ziehen in die Ausgangsposition zurückkehren muss.

Premere e rilasciare la leva del freno 10 volte, in modo che la leva scatti indietro nella sua posizione di partenza.

ブレーキ・レバーを握ってから離す動作を 10 回繰り返し、握った後でレバーが元の位置に素早く戻るようにします。

Mantenga la jeringuilla de la maneta en posición vertical. Tire con fuerza del émbolo para hacer el vacío, y a continuación oprima el émbolo para dar presión al sistema.

Houd de spuit verticaal. Trek stevig aan de zuiger om een vacuüm te creëren en druk de zuiger vervolgens samen om het systeem onder druk te zetten.

将注射器垂直置于刹车杆上。用力拉出注射器活塞从而形成真空，然后按压活塞以对系统加压。

Apriete y suelte la maneta de freno diez veces, dejando que la maneta vuelva a quedar en su posición inicial tras cada presión.

Knijp de remhendel tien keer in en laat deze elke keer weer los, waarbij u de hendel na het knijpen naar zijn oorspronkelijke positie terug laat springen.

挤压并松开刹车杆十次，让刹车杆在挤压后迅速回到起始位置。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整

3 Repeat step 2 several times or until only a small amount of bubbles exit the system.

Wiederholen Sie Schritt 2 mehrmals oder bis nur noch wenige Blasen aus dem System austreten.

Repita el paso dos varias veces o hasta que sólo salgan del sistema unas pocas burbujas.

Répétez l'étape 2 plusieurs fois ou jusqu'à ce que seules de fines bulles d'air s'échappent du système.

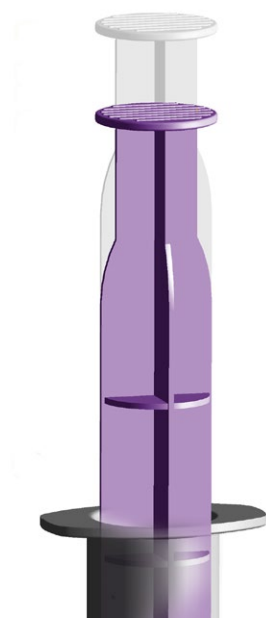
Ripetere la fase 2 diverse volte o fino a quando solo una piccola quantità di bolle fuoriesce dal sistema.

Herhaal deze procedure nog tweemaal of totdat slechts een kleine hoeveelheid bellen het systeem verlaat.

Repita o passo dois várias vezes ou até que apenas uma pequena quantidade de bolhas esteja a sair do sistema.

上記 2 の手順を数回、またはシステムからほんの僅かの気泡が出るまで繰り返します。

重复第二步数次，或者直至只有少量气泡从系统排出。



4 ↓

Compress and release the plunger at the lever to equalize the system.

Repoussez puis relâchez le piston de la seringue fixée au levier de frein pour rééquilibrer le système.

Comprima e solte o êmbolo na alavanca para igualar o sistema.

Schieben Sie den Kolben am Bremshebel vor und lassen Sie ihn wieder los, um das System auszugleichen.

Comprimare e rilasciare lo stantuffo sulla leva per uniformare la pressione nel sistema.

レバーの箇所にあるプランジャーを圧縮して放し、システムを均衡させます。

Comprima y suelte el émbolo de la maneta para igualar la presión del sistema.

Druk de zuiger bij de hendel samen en laat los om het systeem gelijk te stellen.

按压并释放位于刹车杆上的活塞以使系统平衡。



5

Close the clamp on the syringe at the lever.

Fermez le collier de la seringue fixée au levier de frein.

Feche o grampo na seringa, na alavanca.

Schließen Sie die Klemme an der Spritze am Bremshebel.

Chiudere il morsetto sulla siringa collegata alla leva.

レバーの注入器のクランプを閉じます。

Cierre la pinza de la jeringuilla que va conectada a la maneta.

Sluit de klem op de spuit bij de hendel.

闭合刹车杆上注射器上的卡钳。



6

Remove the syringe at the lever from the bleed port. Clean any DOT fluid that drips from the bleed port with a rag.

Retirez la seringue fixée sur l'orifice de purge du levier de frein. Nettoyez toute coulure éventuelle de liquide DOT avec un chiffon.

Retire do orifício de sangrar a seringa da alavanca. Limpe com um trapo qualquer fluido DOT que escorra pelo orifício de sangrar.

Entfernen Sie die Spritze am Bremshebel vom Entlüftungsstutzen. Wischen Sie sämtliche Bremsflüssigkeit, die aus dem Entlüftungsstutzen tropft, mit einem Lappen ab.

Rimuovere la siringa collegata alla leva dalla porta di spurgo. Pulire con uno straccio l'eventuale fluido DOT che fuoriesce dalla porta di spurgo.

レバーの箇所にある注入器をブリード・ポートから取り外します。ブリード・ポートから垂れた DOT フルードを布で拭き取ります。

Retire la jeringuilla del orificio de purgado de la maneta. Limpie con un paño todo el líquido DOT que haya goteado del orificio de purgado.

Maak de spuit bij de hendel van de ontluchtingsopening los. Veeg eventuele DOT-vloeistof dat uit de ontluchtingsopening druppelt weg met een doek.

从排空口卸下刹车杆上的注射器。用一块碎布清洁从排空口流出的 DOT 刹车油。



7



1.5-1.7 N·m
(13-15 in-lb)

Use a T10 TORX® to tighten the bleed screw to 1.5-1.7 N·m (13-15 in-lb). Clean any DOT fluid that drips from the bleed port with a rag.

À l'aide d'une clé TORX® T10, serrez la vis de purge à un couple compris entre 1,5 et 1,7 N·m. Nettoyez toute coulure éventuelle de liquide DOT avec un chiffon.

Use uma chave TORX® T10 para apertar o parafuso de sangrar a 1,5-1,7 N·m. Limpe com um trapo qualquer fluido DOT que escorra pelo orifício de sangrar.

Ziehen Sie mit einem T-10 TORX®-Schlüssel die Entlüftungsschraube mit 1,5 bis 1,7 N·m fest. Wischen Sie sämtliche Bremsflüssigkeit, die aus dem Entlüftungsstutzen tropft, mit einem Lappen ab.

Utilizzare una chiave T10 TORX® per serrare la vite di spurgo a 1,5-1,7 N·m. Pulire con uno straccio l'eventuale fluido DOT che gocciola dalla porta di spurgo.

T10 TORX® を使用して、ブリード・スクリューを 1.5 ~ 1.7 N·m のトルク値で締めます。ブリード・ポートから垂れた DOT フルードを布で拭き取ります。

Utilice una llave T10 TORX® para apretar el tornillo de purgado con un par de entre 1,5 y 1,7 N·m. Limpie con un paño todo el líquido DOT que haya goteado del orificio de purgado.

Gebruik een T10 TORX® om de ontluchtingsschroef tot 1,5-1,7 N·m aan te draaien. Veeg eventuele DOT-vloeistof die uit de ontluchtingsopening komt weg met een doek.

用 T10 TORX® 将排空螺钉紧固至扭矩 1.5-1.7 N·m。用一块碎布擦净从排空口滴出的 DOT 刹车油。

8

Spray water on the brake lever and caliper and clean them with a rag.

Vaporisez de l'eau sur le levier de frein et sur l'étrier puis nettoyez-les avec un chiffon.

Borrife água na alavanca e na maxila do travão e limpe-as com um trapo.

Sprühen Sie Wasser auf den Bremshebel und den Bremssattel, und reinigen Sie die Komponenten mit einem Lappen.

Spruzzare acqua sulla leva del freno e sulla pinza e pulirle con uno straccio.

ブレーキ・レバーとキャリパーに水をスプレーし、布で拭き取ってきれいにします。

Rocíe agua sobre la maneta de freno y la pinza y límpielas con un paño.

Spruit water op de remhendel en remklauw en maak schoon met een doek.

在刹车杆和刹车钳上喷水，并用碎布清洁。



Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retire
取り外し
拆卸



Torque
Drehmoment
Momento

Valeur de couple
Coppia
Andraarmoment

Momento de torção
締め付け
扭緊

Install the Brake Pads

Einbau der Bremsbeläge

Instale las pastillas de freno

Installer les plaquettes de frein

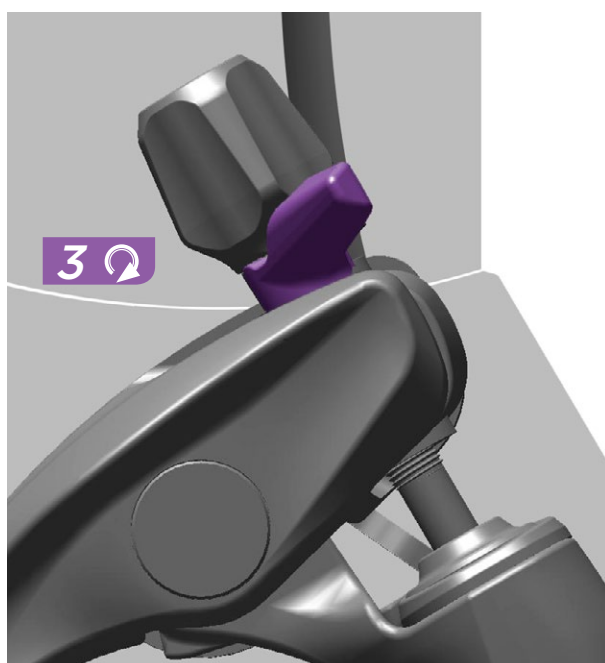
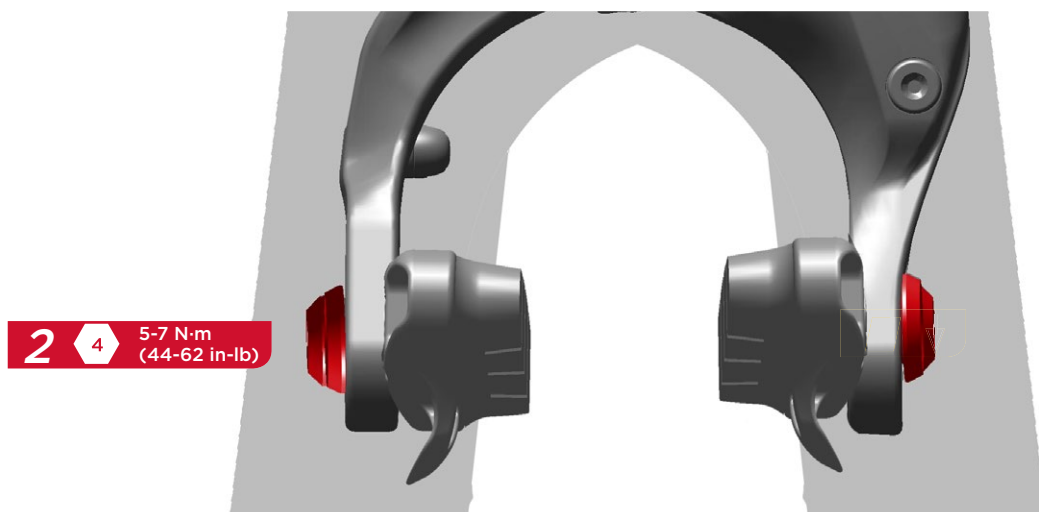
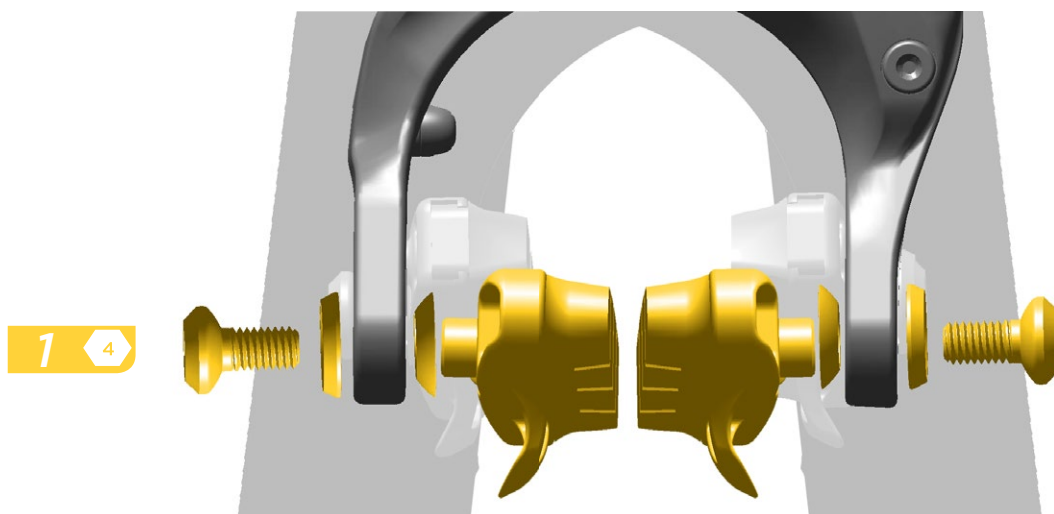
Installare i pattini freno

De remblokjes monteren

Instale as pastilhas do travão.

ブレーキ・パッドの取り付け

安裝刹车皮



Install
Einbauen
Instalación

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安裝



Torque
Drehmoment
Momento

Valeur de couple
Coppia
Andreaimoment 扭緊



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整

5 Install the wheel according to the wheel manufacturer's instructions.

Bauen Sie das Laufrad gemäß den Anweisungen des Laufradherstellers ein.

Instale la rueda siguiendo las instrucciones del fabricante.

Installez la roue conformément aux instructions de son fabricant.

Installare la ruota secondo le istruzioni del produttore delle ruote.

Installeer het wiel volgens de aanwijzingen van de wielfabrikant.

Instale a roda de acordo com as instruções do fabricante da roda.

ホイール・メーカーの説明書に従って、ホイールを取り付けます。

按照车轮厂家的说明安装车轮。



This completes the bleed procedure for SRAM HydroR™ Rim brakes.

Damit ist das Verfahren zur Entlüftung der SRAM HydroR™-Felgenbremsen abgeschlossen.

Con ello concluye el procedimiento de purgado de los frenos SRAM HydroR™ Rim.

Le processus de purge des freins sur jante HydroR™ de SRAM est terminé.

Ciò completa la procedura di spurgo per i freni a cantilever SRAM HydroR™.

De ontluchtingsprocedure voor SRAM HydroR™ velgremmen is nu voltooid.

Isto completa o procedimento de sangrar para travões ao aro SRAM HydroR™.

SRAM HydroR™ リム・ブレーキのブリーディング手順は以上です。

SRAM HydroR™ 轮圈刹车排空流程到此结束。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
调节



“We will revolutionize the relationship that our users have with SRAM products, cultivating a bond between the rider and bicycle. Our technical communication will be delivered in innovative and exciting ways, with deliberation and accuracy that inspires loyalty and trust across the globe.”

-SRAM TechCom Vision Statement



ASIAN HEADQUARTERS
SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS
SRAM LLC
1000 W Fulton Market, 4th Flr
Chicago, Illinois 60607
USA

EUROPEAN HEADQUARTERS
SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands